Якутские номинации молочных продуктов: лексико-семантический аспект

*Данилов И.А., студент,
Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,
г. Якутск
E-mail: igor_danilov_2000@mail.ru*

*Научный руководитель:
к.ф.н. Малышева Н.В.*

Лексика питания определенного этноса является одной из тематических групп, содержащих в себе богатый материал этнического, этнокультурного и даже антропологического плана, изучение которых вызывает весьма серьезный научный интерес в современном гуманитарном дискурсе. Номинации питания можно соотнести к ряду народных терминов. По мнению А.А. Юлдашева, именно они «выражают реалии, не имеющие в данном языке иного обозначения» [7, стр. 87].

В лексике традиционной системы питания народа саха особого внимания заслуживают наименования молочных продуктов. Как отмечал В.Л. Серошевский, у якутов молочная пища была на первом месте [5, стр. 318]. И сегодня она остается передовой в якутской кухне, да и в культуре народа саха в целом. Обрядово-ритуальные действия алгыс, обращения к духу огня, кормление мать-земли не обходятся без кисломолочного напитка *кумыс*, замороженный *кюерчэх* является излюбленным лакомством современной молодежи, а без *саламата* не проходит ни одно событийное торжество. Но, несмотря на это, многие наименования молочной пищи уходят в небытие, унося с собой богатый лексический материал. Для решения данной проблемы требуется тщательное изучение словарного фонда якутского языка. Этим самым объясняется актуальность данного исследования.

Целью данной статьи явился сбор якутских номинаций молочных продуктов из лексикографических источников, научных трудов, а также классификация собранного материала по лексико-семантическим группам.

Итак, из 'Большого толкового словаря якутского языка' (15 томов), 'Диалектологического словаря якутского языка' (2 тома), научных трудов А.Е. Кулаковского и И.А. Худякова нами выявлено всего 173 лексических основы, обозначающих молочные продукты. Номинации классифицированы по лексико-семантическим признакам, представим это следующим образом:

Общие слова: як.сөлөгөй '1. фольк. Киһиэхэ күүс-күдэх биэрэр улахан ингэмтиэлээх аһылык, сүмэ. ○ Жидкая пища или напиток, обладающие живительной силой, восстанавливающие жизненную энергию. 1. *высок*. Үт ас, үрүн ас. ○ Молочная пища' [1, Т. IX, стр. 66]; як. **тунах** '*устар. диал.* (верх.) Сайын эрдэ, үрүн ас дэлэйиитэ; ол кэмнэ үрүн аһы тэниччи тардан тэриллэр ыһыах. ○ Молочная пища, обилие молочных продуктов в пору отела; якутский летний праздник с обилием молочной пищи, кумыса' [1, Т. XI, стр. 116; 3, стр. 247]; як. **үрүн сөлөгөй** '*фольк*. Үрүн ас бастын, үчүгэй өттө (сүөгэй, чөчөгөй, о.д.а.). ○ Лучшие сорта молочных продуктов (сметана, сливки и т.д.)' [1, Т. XII, стр. 539]; як. **үүт-сүөгэй** 'Үрүн ас уопсай аата. ○ Общее название молочных продуктов' [1, Т. XII, стр. 591] // як. **сүөһү сүмэтэ** '*диал.* (ср.-кол., в.-вил.) Үрүн, үрүн ас. ○ Молочная пища' [3, стр. 217] и др.

Жидкие молочные продукты: як. **үүт I** ‘Үүтүнэн иитээччилэр уонна дьахтар санга төрөөбүт оҕолорун эмтэрэллэригэр эмийдэригэр үөскүүр манан өгнөөх убаҕас. ○ Белая жидкость, выделяемая грудными железами женщин и самок млекопитающих для вскармливания младенца, детеныша, молоко’ [1, Т. XII, стр. 588] // як. **эмий** ‘*диал.* (долг.) Үүт. ○ Молоко’ [3, стр. 320]; як. **ыатараат үүт** ‘*диал.* (бод.) Ыаммытынан үүт. ○ Свежее молоко, парное молоко’ [2, стр. 241]; як. **кэлэҕэй I** ‘Төрөөбүт ынах иккис күнүнээҕи хойуу соҕус, саһархайдыны өгнөөх үүтэ (уоһаҕын кэнниттэн кэлэр). ○ Молоко отелившейся коровы на второй день после отела (густое, желтоватого цвета)’ [1, Т. V, стр. 480]; як. **синэ** ‘Үүттээх уу суурадаһына (үксүгэр ас астыырга туттуллар). ○ Молоко, разбавленное водой (обычно употребляется в приготовлении пищи)’ [1, Т. VIII, стр. 416]; як. **сардааналаах көппөкү** ‘*диал.* Сардаананы кытта отону булкуйан ытыйыллыбыт чөчөгөй. ○ Свежие сливки, взбитые с луковичкой саранки и ягодой’ [1, Т. IV, стр. 311], **сардаанылаах көппөкү** ‘*диал.* (верх.) Свежие сливки, взбитые с сарданой и ягодами. Вообще сардану смешивают со всем, кроме шей и рыбы’ [6, стр. 50]; як. **чөчөгөй** ‘Холбуллубут үүт үрдэ. ○ Отстоявшаяся, жирная часть, снятая с поверхности молока, жидкие сливки’ [1, Т. XIV, стр. 221]; як. **буһурук** ‘*диал.* (верх.) Сливки молока, вскипяченного тотчас после удоя’ [6, стр. 49] и др.

Кисломолочные продукты: як. **бөлөнөх** ‘Үүт сиикэйдии аһыйан бөлөнүйбүтэ. ○ Густое закислое некипяченое молоко, простокваша’ [1, Т. II, стр. 446]; як. **быырпах** ‘Ынах үүтүн аһытан көөнньөрөн онгорбут утах, ынах үүтүн кымыһа. ○ Кумыс из коровьего молока’ [1, Т. II, стр. 811]; як. **көйөргө кымыс** ‘Өр турбут, лаппа көөнньүбүт уохтаах кымыс. ○ Настоявшийся, перебродивший кумыс’ [1, Т. IV, стр. 233]; як. **суорат** ‘Оргутуллубут үүтү бүрүйэн, бөлөнүтэн баран сиир үрүн аһылык. ○ Кисломолочный продукт, получаемый путем заквашивания кипяченого молока, сорат’ [1, Т. IX, стр. 148]; як. **сүөгэй** ‘1. Үүттэн хойуутун, сүмэтин арааран (холбуйан эбэтэр сэппэрээтэргэ сүүрдэн) ылыллыбыта. ○ Отделенная густая, жирная часть молока, сметана’ [1, Т. IX, стр. 251] // як. **чөкөт** ‘*диал.* (ойм.) Сүөгэй. ○ Сливки, сметана’ [3, стр. 301]; як. **чабычах һүөгэйэ** ‘*устар, диал.* (вил., нюрб.) Холбуллубут сүөгэй. ○ Снятые ложкой сливки в отличие от сепарированных’ [2, стр. 230]; як. **издьэгэй** ‘Аһыйбыт үүттэн оноһуллар үрүн ас. ○ Творог (приготавливаемый из скисшегося молока)’ [1, Т. III, стр. 819]; як. **хаппыт издьэгэй** ‘*диал.* (горн.) Күн уотугар хатарыллыбыт издьэгэй. ○ Подсушенный на солнце творог’ [2, стр. 216] и др.

Масло коровье и масляные продукты: як. **арыы II** ‘Сүөгэйи ытыйан уонна иирдэн онгорор үрүн ас. ○ Сливочное масло’ [1, Т. I, стр. 578; 6, стр. 50] // як. **һыа** ‘*диал.* (долг.) Арыы. ○ Масло’ [3, стр. 229]; як. **от арыыта** ‘*устар.* Ынах арыыта. ○ Коровье масло’ [1, Т. I, стр. 580]; як. **бутука** ‘*устар.* Уулларан баран, уута араарыллыбатах дьэнкир арыы. ○ Неочищенное топленое масло’ [1, Т. II, стр. 590; 3, стр. 73]; як. **көбүүр I** ‘Сиикэй арыыны сылаас оргуйбут үүтү кытта ытыйан оноһуллар сахалыы үрүн ас. ○ Сливочное масло, взбитое с теплым кипяченым молоком (вид молочной национальной пищи)’ [1, Т. IV, стр. 207]; як. **хайах** ‘Ынах арыытын сылаас үүккэ, сүөгэй уутугар эбэтэр тарга булкуйан ытыйан оноһуллар, тонорон баран сиэниллэр үрүн ас. ○ Сливочное масло, сбитое в теплом молоке, пахте или простокваше, употребляемое в замороженном виде, хаяк’ [1, Т. XIII, стр. 195]; як. **мөһөөр** ‘*диал.* (ойм.) Көбүүр. ○ Сливочное масло, взбитое с молоком’ [2, стр. 126] и др.

Сухие и сгущенные молочные продукты: як. **хатарба** ‘1. *диал.* (тат.) Хаппыт үрүмэ. ○ Высушенная молочная пенка. 2. *диал.* (бул., верх., долг., э.-быт.) Оҕунуоҕа суох

лэппиэскэ. ○ Не одобренная жиром лепешка. 3. *диал.* (у.-май.) Хаппыт эт, балык. ○ Сушеные мясо, рыба' [3, стр. 285]; як. **чаччаа** '*диал.* (ойм.) Кыра-кыра лэппиэскэ курдукгына хатарыллыбыт үрүмэ. ○ Сушеная в виде лепешки үрүмэ. *Ср. н.-монг. сарчык* 'что-то засохшее из пищи'' [1, Т. XIV, стр. 128; 3, стр. 297]; як. **сүннүөх үрүмэ** 'Үрүмэттэн оноһуулар ас көрүнэ: үрүмэ аңаар кытытыгар арыыны ууран баран эрийэн кэбиһэллэр (оччоҕо ортотугар арыылаах үрүмэ буолар). ○ Вид национальной якутской пищи из молока: үрүмэ, свернутое со сливочным маслом в виде рулета' [1, Т. XII, стр. 533]; як. **дьапталба үрүмэ** '*диал.* (тат.) Халбыллыбыт үүтү анал иһиккэ кыынньаран ылбыт үрүт-үрдүгэр ууруллубут үрүмэ. ○ Кушанье из сложенной слоями пенки, полученной специальным кипячением снятого молока' [3, стр. 95]; як. **кээбэл** '*диал.* (бул.) Хойуннарбыт таба үүтэ. ○ Сгущенное оленьё молоко' [1, Т. V, стр. 606; 2, стр. 112]; як. **хойдубут үүт** '*диал.* (анаб., бул.) Хаппыт таба соморсотун уган, хойуннарыллыбыт таба үүтэ. ○ Оленьё молоко, сгущенное путем погружения в него сушеного сычуга оленя' [2, стр. 223]; як. **хойуннары** '*диал.*' [2, стр. 223] и др.

Замороженная пища: як. **тар көппөкү** '*диал.* Аналлаах ытыгынан үүккэ ытыйан оноһуллубут тон тар (тар бастын көрүнэ). ○ Замороженный кусок лучшего тара, взбитого на молоке и сученного специальной мутовкой' [1, Т. IV, стр. 311]; як. **тар** 'Аһыйбыт суорат мунньуллубута, ол тонмута. ○ Перебродивший кисломолочный продукт суорат, запасаемый на зиму в мороженом виде, мерзлый суорат' [1, Т. X, стр. 233], 'жидкая ссора, приготовленная на зиму' [6, стр. 49]; як. **нонной: нонной тар** '*диал.* (алл.) Биир тоноруу тар, балбаах тар. ○ Круг замороженной простокваши' [3, стр. 175] и др.

Молочная закваска: як. **бүрүөһүн II** 'Суорат онорорго туттуулар аһыта (аһыйбыт сүөгэй, сүүмэх о.д.а.). ○ Закваска (молочная) для приготовления суората' [1, Т. II, стр. 643]; як. **иитии III** 'Кымыс аһытыта. ○ Закваска для кумыса' [1, Т. III, стр. 585]; як. **көйөргө, көйөлгө** 'Кымыс аһытыта. ○ Кумысная закваска' [1, Т. IV, стр. 233]; як. **көйөргөлөөх хойуу** 'Кымыс уһуннук иитилибит аһытыта. ○ Забористая, крепкая закваска (кумыса)' [1, Т. IV, стр. 233].

Основные блюда: як. **көбөл** '*устар.* Убаҕас үүт хааһы. ○ Жидкая молочная каша' [1, Т. IV, стр. 213; 3, стр. 116]. як. **сүөгэй ас** '*устар.* От силиһин эбэтэр мас субатын сүөгэйгэ булкуйан, кыратык эттээн оноһуллубут хааһытыны ас (ытык-мааны ыалдьыттарга бэлэмнэнэр). ○ Кашеобразная пища из сливок и мяса с корнями трав или заболонью, предназначенная для почетных гостей' [1, Т. IX, стр. 252]; як. **олорбох** '*диал.* Сүөгэйгэ сыаны, эти уонна бурдугу бииргэ буһаран онорбут ас. ○ Якутское национальное блюда: сало, мясо и мука, сваренные в сметане' [1, Т. VII, стр. 266] и др;

Иные виды молочных продуктов: як. **монук** '*диал.* (жиг.) Таба үүтүгэр ньыһыллыбыт сугун. ○ Оленьё молоко, заправленное голубикой' [1, Т. VI, стр. 285; 3, стр. 160] // як. **монун** '*диал.* (жиг.) Таба үүтүгэр ньыһыллыбыт сугун. ○ Кушанье из голубики, перемешанной на оленьем молоке' [2, стр. 123]; як. **мунин** '*диал.*' [2, стр. 126]; як. **мунун** '*диал.*' [2, стр. 126]; як. **былаабыт** '*диал.* (мом.) Үүккэ, сүөгэйгэ сугуну, уулаах отону, моруосканы былаан, сынан оноһуллубут ас. ○ Блюдо из толченой в молоке, сливках голубики, брусники, морошки' [2, стр. 57] и др.

Таким образом, семантическая классификация якутских наименований молочных продуктов включает в себя следующие лексико-тематические группы:

1. Общие слова;
2. Жидкие молочные продукты;

3. Кисломолочные продукты;
4. Масло коровье и масляные продукты;
5. Сухие и сгущенные молочные продукты;
6. Замороженная пища;
7. Молочная закваска;
8. Основные блюда;
9. Иные виды молочных продуктов.

По своему количеству лексических единиц значительное место занимают жидкие молочные продукты (27%), кисломолочные продукты (18%), масло коровье и масляные продукты (20%).

Список литературы:

1. Большой толковый словарь якутского языка: в XV т. / под ред. П.А. Слепцова. – Новосибирск: Наука, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018.
2. Диалектологический словарь языка саха: дополнительный том / сост. М.С. Воронкин, М.П. Алексеев, Ю.И. Васильев. – Новосибирск: Наука, 1995. – 292 с.
3. Диалектологический словарь якутского языка / сост. П.С. Афанасьев, М.С. Воронкин, М.П. Алексеев. – М.: Наука, 1976. – 392 с.
4. Кулаковский А.Е. Научные труды / А.Е. Кулаковский; подгот. к печати: Н.В. Емельянов, П.А. Слепцов. – Якутск: Кн. изд-во, 1979. – 484 с.
5. Серошевский В.Л. Якуты: Опыт этногр. исслед. В.Л. Серошевского / В.Л. Серошевский; под ред. проф. Н.И. Веселовского. Т. 1. – СПб.: Рус. геогр. о-во, 1896. – 720 с.
6. Худяков И.А. Краткое описание Верхоянского округа / И.А. Худяков. – Л.: Наука, 1969. – 441 с.
7. Юлдашев А.А. Принципы составления тюркско-русских словарей / А.А. Юлдашев. – М.: Наука, 1972. – 416 с.